

# HAGAGA

[ VOL. I. ]

No. 8. ] MAY 1894

AIYANSH

NASS RIVER, B.C.

THE most important, if not all *Note.* the radicals of one syllable have now been exhibited. But before proceeding further with the Vernacular, I think it desirable to bring the English Spelling Lessons to the same stage, so that when I enter upon the system of Nishga word making, I may be also able to give the English of each fully developed Indian word; and *vice versa.*

'Le zōshgim migaundi gian'z *Gajētqum* a'l wila za'l giat t'an anoiim *Time.* gaudan 'l time-t ge, ni'l gi gōn 'l hashagi a ni dum dam 'l gūba 'lībūim algiuk a'l wila wel 'l time 'l Tkal-wik-welim'lqu 'l Lakha ge, want ge a'l skupti'l Alū-gigiat.

Wai shim, dip Qūnāt, agō'l hanī-ga-gaudshim 'l dum wila ha'lalish 'l Tkal-wik-welim'lqu a'l dum zapdīt 'le gan atādiksqu-dīt ge 'n? Nigi mi shim gup wilaiikt, dum gan ma'ldi laushim. Kshgāug' ni dum ma'li'l 'le ak' di shkit a'l dum zapdīt, ———

1 Nigi di nēt a'l dum gum gwi'l am-ima-gigiatdīt a'l spait giat ze gan wel-dīt; 2 Ni'l gi nigi di nēt a'l dum gwi'l Minim kalzapdīt, gan ze dum t' bāan-līt 'l kalzap ze gan shi-mission-dīt; 3 Ni'l gi nigi di nēt a'l dum gwi'l kal-lāugānsqudīt ('la ak' di Ga-doctorsit) ze gan has'ī-hēzqudit; 4 Ni'l gi nigi gup shkīt a'l dum shi-wilp-churchqudīt, gan ze dum ligi shi-wilp-skūldīt — lip hēdīt 'la Gashimōtqusit dum t'an zaps kōna, uk' nigi dī shkīt a'l dum ligi shi-fish-housdīt, gan ze dum ligi shi kaldim-waudqudīt, gan ze dum shi-dātqusdīt 'l anha'lalishit ze gan atādiksqu-dīt a'l a-wā'shim. Wai, ze gakha wel 'l Tkal-wik-welim'lqu, zapdīt 'le anhēi se, gi gup nigi dī nēt 'l business-dīt. Dum wila gēim-gauidīt a'l Alū-gigiat gan weldīt a ze da weldīt a'l 'le anhēi se.

Yai t'kōna 'l dī business 'l Tkal-wik-welim'lqu: — 1 A'l dum 'lībīyūk-dīt 'l heathenim Alū-gigiat a'l Amet 'l Ma'l-shqu; 2 Gan'l dum t' giēzhandīt 'l wil

shki'l hōgiuk, gan ze ashki 'l ligi agō; 3 Gan'l dum t' skūldandīt 'l gashim-ōtqusim Alūgigiat a'l 'le Algiuk 'l Shi-moigit Lakha ge; 4 Gan'l dum t' lū dik-dēantqu-dīt ge a'l zim wila-lau 'l Zap 'l Lakha ge, gan'l zim gan-wilaigilst, gan 'l zim shaksqum gandidēlis. Ni'l nēt t' kōna 'l dī business-dīt. Wai, nigi dī nēt ze dum ak' gēim-gagauid-dīt a'l ligi shīpqu giat, gan ze dum ak' zapdīt 'l ligi ama wilp-church, ze gan hēi. Yai t'kōn 'l gan hēi, ashkīdani 'l wila gwi'l hē'l giat gōn a'l akan'lōduksim Tkal-wik-welim'lqu Lakha ge. "Gup nēdīt 'l Tkal-wik-welim'lqu ge gan ak' gawil-aigilsdum." dīda. "Nigi ligi agō ze zap-dīt, kshak' wandīt, nigi t' gup dibēgaldīt 'l ganwilaigilst," di uk' hēda.

Wai, 'la zāuk 'l hē'l giat ni'l gan zōshgim migaunsqui gōn. Ze shim gaum-ukqu 'l gagaud 'l Tkal-wik-welim'lqu a dum t' shi-masdit 'l dum gan wilai-gilsi 'l giat, di n'da ze dum t' wil dī wetqudīt 'l time? 'La nigi wil hou' 'l t'an gaudan 'l time dīt. Gani wila atādiksqu t'an gan'l kaldiwokqu, ni'l gi ze lū wel 'l Tkalwelim'lqu a'l zim wilp skūl gi gup kshi-qusdag'sit ā t' zap 'le anhēdīt ge: uk' atādiksqu t'an gidukt ge a'l ligi wis agō, gan'l dum t' ma'li'l wila hākqut, gan'l wila hē'l giat, gan ze t'an gwin lisēukst a'l ligi agō, gan dum t' hish-dīdalug-dīt ge—a'l mesim atādiks qudīt a'l tkāsh wī saa. Ni'l gi a ze da t' ak' ginan 'l Tkalwelim'lqu 'l āzukqum time a'l me'la gīault laudīt ni'l gi gēt-ansqudīt, ma'ldīt, "gēim anētēt't'lgiat," dīda. Ni'l gi a ze da lū wel 'l Tkalwelim'lqu a'l zim roomt a t' zap'l dum gan wilaigilst 'l giat, gan ze dum t' shim-algiuk 'l Bible, nigīt nā a'l giat ze dum t' shiwades gōsht a'l ha'lalishit. Wai, a ze da gwēin a'l ganwilaigilst gan'l 'le Algiuk 'l Lakha ge, nigi di nēt 'l Tkal-welim'lqu 'l dum ētqum.

The Hagaga is printed & published monthly (when possible) at Aiyansh Mission, by The Rev. J. B. McCullagh.